**ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ**

**Дополнительной образовательной программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»**

**I. Задачи и содержание переводческой практики**

1. Переводческая практика (далее практика) организуется и проводится в рамках обучения переводчиков в сфере профессиональной коммуникации в соответствии с требованиями к минимуму содержания и уровню профессиональной подготовки выпускника для получения дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

2. Практика у слушателей программы, согласно графику учебного процесса, проводится в 4 семестре, ее продолжительность составляет пять недель.

3. Содержание практики определяется программой практики.

4. Целями практики являются:

* закрепление теоретических знаний по курсам «Стилистика русского языка и культура речи», «Введение в языкознание», «Лексикология», «Стилистика», «Теоретическая грамматика», «Теория перевода»;
* получение практических навыков в области письменного перевода.
* освоение переводческой компетенции – умение студента извлекать информацию из текста на английском языке и передавать ее путем создания текста на русском языке.

5. Главная задача практиканта состоит в выполнении письменного перевода текста профессиональной направленности с английского языка на русский объемом 60000 знаков.

6. Базами переводческой практики слушателей программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» являются профильные кафедры факультетов и институтов МГУ им. Н.П. Огарева, а также другие государственные и коммерческие предприятия г. Саранска.

7. К переводческой практике допускаются студенты, не имеющие академической задолженности.

8. Формой отчетности переводческой практики является дифференцированный зачет.

**II. Организация и руководство практикой**

1.        Сроки проведения практики устанавливаются в соответствии с учебным планом и графиком учебного процесса.

2. Организация и общее руководство практикой возлагается на руководителя дополнительной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Руководитель программы:

* распределяет студентов по базам практики и готовит проект приказа;
* проводит конференцию студентов перед выходом на практику;
* разъясняет порядок, условия прохождения практики, правила оформления отчета, программу практики;
* отвечает за качество проведения практики;
* назначает непосредственных руководителей практики из числа  преподавателей факультета иностранных языков;
* оказывает методическую помощь руководителям практики;
* подводит итоги практики.

3. Непосредственный руководитель практики:

* осуществляет текущий контроль за выполнением программы;
* организует обязательные консультации для студентов;
* проверяет отчетную документацию;
* представляет руководителю программы письменный отчет о проведении практики с замечаниями и предложениями по её совершенствованию;
* проводит всю работу в тесном контакте с руководителями практики от предприятия (организации и т.п.).

4. Руководитель практики от предприятия (организации и т.п.), на базе которого проводится практика:

* организует практику студента в соответствии настоящим Положением, Программой практики;
* предоставляет место(а) на базе практики, обеспечивающее(ие) наибольшую эффективность ее прохождения;
* создает необходимые условия для развития знаний, умений и навыков студентов в период прохождения практики и обеспечивает студентов материалами, необходимыми для составления отчета;
* контролирует соблюдение студентами-практикантами правил внутреннего трудового распорядка, установленных на данном предприятии (в организации и т.п.);

5. Студент при прохождении практики обязан:

* самостоятельно подобрать текстовый материал соответствующий профильной направленности основной профессиональной образовательной программы для письменного перевода;
* подчиняться действующим на предприятии (организации и т.п.) правилам внутреннего распорядка;
* полностью выполнить задание, предусмотренное программой практики;
* своевременно подготовить и сдать на проверку отчет.

**III. Защита отчета о переводческой практике**

1.        Сроки и порядок защиты определяются руководителем программы в соответствии с настоящим Положением и Программой практики. По результатам практики выставляется дифференцированный зачет в ведомости и зачетные книжки.

**Приложение 1**

**ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П. ОГАРЕВА»**

**ЦЕНТР ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПЕРЕПОДГОТОВКИ И ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ПРИ ФАКУЛЬТЕТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**ОТЧЕТ**

**о переводческой практике**

**слушателя дополнительной программы**

**профессиональной переподготовки**

**«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»**

**Место прохождения практики** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Автор отчета** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И.И. Иванов

**Руководитель** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_к.ф.н., доцент Л.В. Верещагина

**практики**

**отчет защищен** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **оценка** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Саранск

2016